

POROZUMIENIE ADMINISTRACYJNE
W SPRAWIE STOSOWANIA
UMOWY O ZABEZPIECZENIU SPOŁECZNYM
MIĘDZY
RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ
A
REPUBLIKĄ KOREI

Władza właściwa Rzeczypospolitej Polskiej i władza właściwa Republiki Korei

zgodnie z artykułem 17 ustęp 1 Umowy o zabezpieczeniu społecznym między
Rzecząpospolitą Polską a Republiką Korei, podpisanej w *Warszawie*
dnia *25 lutego 2009 r.*..... (zwanej dalej Umową),

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Definicje

Pojęcia użyte w niniejszym Porozumieniu Administracyjnym mają takie samo znaczenie jak w Umowie.

Artykuł 2

Instytucje łącznikowe

1. Instytucjami łącznikowymi, o których mowa w artykule 17 ustęp 2 Umowy są:
 - (a) w Republice Korei, Krajowy Zakład Emerytalny;
 - (b) w Rzeczypospolitej Polskiej:
 - (i) Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - (ii) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, Centrala w Warszawie
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników.
2. Instytucje łącznikowe wymienione w ustępie 1 uzgodnią wspólne procedury i formularze niezbędne do stosowania Umowy i niniejszego Porozumienia Administracyjnego.
3. Władza właściwa każdej z Umawiających się Stron może wyznaczyć inne, niż te, o których mowa w ustępie 1, instytucje łącznikowe. W takim przypadku zobowiązana jest powiadomić niezwłocznie władzę właściwą drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 3

Instytucje właściwe

Instytucjami właściwymi do stosowania Umowy są:

- (a) w Republice Korei, Krajowy Zakład Emerytalny;

- (b) w Rzeczypospolitej Polskiej:
 - (i) Zakład Ubezpieczeń Społecznych
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - (ii) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników.

Artykuł 4

Poświadczenie ubezpieczenia

1. Jeżeli ustawodawstwo jednej z Umawiających się Stron jest stosowane zgodnie z postanowieniami części II Umowy, instytucja właściwa tej Umawiającej się Strony, określona w ustępie 2, na wniosek pracodawcy lub osoby pracującej na własny rachunek, wydaje zaświadczenie o tym, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek podlega temu ustawodawstwu, ze wskazaniem okresu ważności takiego zaświadczenia. Zaświadczenie to jest dowodem, że pracownik lub osoba pracująca na własny rachunek jest wyłączona spod ustawodawstwa drugiej Umawiającej się Strony dotyczącego obowiązkowego ubezpieczenia.

2. Zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1, jest wydawane:
 - (a) w Republice Korei, przez Krajowy Zakład Emerytalny;

- (b) w Rzeczypospolitej Polskiej, przez:
 - (i) Zakład Ubezpieczeń Społecznych
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczeń społecznych, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
 - (ii) Kasę Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
 - w zakresie stosowania ustawodawstwa dotyczącego ubezpieczenia społecznego rolników.
3. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, która wydaje zaświadczenie, o którym mowa w ustępie 1, dostarcza kopię tego zaświadczenia pracownikowi lub osobie pracującej na własny rachunek, jak również pracodawcy pracownika i instytucji łącznikowej lub instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony.
4. Wniosek o zgodę, o której mowa w artykule 7 ustęp 2 Umowy, powinien być złożony do instytucji łącznikowej przed końcem bieżącego okresu delegowania. W przypadku otrzymania wniosku o przedłużenie okresu delegowania po dacie utraty ważności zaświadczenia instytucja łącznikowa Umawiającej się Strony, która otrzymała wniosek, sprawdza przyczyny opóźnienia i w razie stwierdzenia, że opóźnienie jest uzasadnione, przesyła wniosek instytucji łącznikowej drugiej Umawiającej się Strony w celu uzyskania zgody.
5. Do stosowania artykułu 10 Umowy wyznacza się:
- (a) w Republice Korei, Krajowy Zakład Emerytalny;
 - (b) w Rzeczypospolitej Polskiej, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, Centrala w Warszawie.
6. W celu stosowania artykułu 11 ustęp 1 Umowy, jeżeli pracownik został delegowany z Republiki Korei do Rzeczypospolitej Polskiej, zgodnie z artykułem 7 Umowy, instytucja właściwa Republiki Korei wydaje zaświadczenie zgodnie z ustępem 1, tylko jeżeli pracodawca poświadczy, że pracownik i

członkowie jego rodziny zostali objęci ubezpieczeniem zdrowotnym/medycznym oraz ubezpieczeniem z tytułu wypadków przy pracy.

Artykuł 5

Rozpatrywanie wniosku

1. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, która otrzymuje wniosek o świadczenia przysługujące zgodnie z ustawodawstwem drugiej Umawiającej się Strony przesyła, na odpowiednim formularzu, wniosek do instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, zgodnie z artykułem 22 Umowy, wraz ze wszystkimi dostępnymi dokumentami i informacjami, których instytucja właściwa drugiej Umawiającej się Strony wymaga do ustalenia uprawnień wnioskodawcy.
2. Instytucje właściwe obu Umawiających się Stron, wymieniają się bezzwłocznie, dostępnymi dokumentami i informacjami, wymaganymi do podjęcia ostatecznej decyzji w sprawie wniosku o świadczenia, przy wykorzystaniu odpowiednich formularzy.
3. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony, do której złożono wniosek o świadczenia weryfikuje informacje dotyczące wnioskodawcy i członków jego rodziny. Rodzaj informacji, które są weryfikowane, uzgadniają instytucje łącznikowe obu Umawiających się Stron.

Artykuł 6

Pomoc administracyjna

1. Jeżeli zgodnie z artykułem 18 ustęp 1 Umowy, jest wymagana pomoc administracyjna, koszty inne, niż stałe koszty osobowe i koszty obsługi instytucji właściwej zapewniającej pomoc są zwracane, z wyjątkiem kosztów uzgodnionych przez instytucje łącznikowe Umawiających się Stron.

2. Instytucja właściwa każdej z Umawiających się Stron przekazuje, na własny koszt, instytucji właściwej drugiej Umawiającej się Strony, na jej wniosek, wszelkie informacje i posiadaną dokumentację lekarską, odnoszącą się do inwalidztwa wnioskodawcy lub świadczeniobiorcy.
3. Jeżeli instytucja właściwa Umawiającej się Strony wymaga, aby wnioskodawca lub świadczeniobiorca, mający miejsce zamieszkania na terytorium drugiej Umawiającej się Strony został poddany badaniu lekarskiemu, instytucja właściwa tej drugiej Umawiającej się Strony, na wniosek instytucji właściwej pierwszej Umawiającej się Strony, podejmie działania w celu przeprowadzenia takiego badania na koszt instytucji właściwej, która wnosi o badanie lekarskie.
4. Instytucja właściwa Umawiającej się Strony niezwłocznie zwraca kwoty należne zgodnie z ustępem 1 lub 3, po przedstawieniu zestawienia wydatków przez instytucję właściwą drugiej Umawiającej się Strony.

Artykuł 7

Wymiana statystyk

Instytucje łącznikowe Umawiających się Stron wymieniają roczne statystyki, na dzień 31 grudnia, o liczbie zaświadczeń wydanych zgodnie z artykułem 4 oraz o płatnościach udzielonych świadczeniobiorcom zgodnie z Umową. Te statystyki obejmują liczbę świadczeniobiorców i łączną kwotę świadczeń, z wyszczególnieniem rodzaju świadczenia wypłacanego zgodnie z Umową. Statystyki te są dostarczane na formularzach uzgodnionych przez instytucje łącznikowe.

Artykuł 8
Wejście w życie

Niniejsze Porozumienie Administracyjne wchodzi w życie z dniem wejścia w życie Umowy i pozostaje w mocy przez ten sam okres.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach w *Warszanie* w dniu *25 lutego 2009r.* w języku polskim, koreańskim i angielskim, przy czym każdy tekst jest jednakowo ważny.

W przypadku różnic interpretacyjnych tekstów w języku polskim i koreańskim, obowiązuje tekst w języku angielskim.

W IMIENIU
WŁADZY WŁAŚCIWEJ
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



W IMIENIU
WŁADZY WŁAŚCIWEJ
REPUBLIKI KOREI

